

VERRIALES

2011

DE JUILLET À DÉCEMBRE

MONOCHROMY



GALERIE INTERNATIONALE DU VERRE
SERGE LECHACZYNSKI

VERRIALES

DE JUILLET 2011 À DECEMBRE

MONOCHROMY



GALERIE INTERNATIONALE DU VERRE
SERGE LECHACZYNSKI

Wilken SKURK

MONOCHROMY



Sally ROGERS

N'hésitant pas à relever tous les défis, même les plus difficiles, Les Verriales 2011 ont élu la monochromie pour thème artistique de l'exposition. Créer une œuvre d'art, fut-elle essentiellement à base de verre, en n'utilisant qu'une seule couleur, c'est le challenge qu'ont accepté de réaliser tous les artistes qui exposent annuellement leurs créations aux Verriales.

La monochromie est un procédé artistique très ancien qui s'appliquait déjà aux sculptures de l'Antiquité, par opposition aux sculptures polychromes.

Au fil des siècles, de nombreux peintres se sont essayés à cette technique exigeante au travers des camaïeux, des grisailles ou des sanguines qui ne donnent à voir que des variétés de tons et de luminances dans la même couleur, sans jamais avoir de différence chromatique comme cela est visible avec le blanc et le noir.

La peinture en camaïeux a souvent permis d'imiter les bas-reliefs en reproduisant le rendu de la pierre ou du marbre, à l'aide d'une seule couleur et de la variété de ses nuances.

L'esprit humain est si extraordinaire qu'il peut composer, avec une seule couleur, une œuvre

avec une suite infinie de tons, de dégradés, de luminosités. Cette technique a souvent été utilisée à l'époque de la renaissance et par les maîtres hollandais.

De nombreux peintres s'y sont adonnés à l'époque contemporaine et parmi les impressionnistes, Claude Monet.

Cette forme d'expression artistique fut poussée à son paroxysme ce qui provoqua, dès la fin du XIX^e quelques ironies facétieuses comme celles d'Alphonse Allais qui la parodia dans quelques tableaux aux noms évocateurs : "Récolte de la tomate par des cardinaux apoplectiques au bord de la mer Rouge" ou "combat de noirs dans un tunnel, la nuit". Ce clin d'œil dérisoire fait à l'art monochromatique n'empêcha pas de nouveaux grands créateurs du XX^e siècle de pousser leur quête jusqu'à l'imprévisible comme le fameux "Carré blanc sur fond blanc" de Malevitch ou les œuvres monochromes de son compatriote Rodtchenko. Même Soulage a construit sa renommée dans ce style pictural avec ses noirs en coulées de peinture. Mais l'un des plus reconnus dans cette performance artistique reste encore le fameux Yves Klein qui inventa dans les années 50 un pigment bleu combiné à une pâte fluide qui conservait à ses tableaux monochromes une extraordinaire luminance. Il déposera même ce

bleu sous le nom d'"International Klein Blue". Ces œuvres monochromes sont bien l'expression artistique d'une sensibilité exacerbée qui force le spectateur à en déceler le sens et la signification profonde.

Dans les Verriales 2011, c'est cette sensibilité qui vous frappe dès le premier regard. La couleur des œuvres de verre vous emporte dans votre propre imaginaire et vous ouvre l'univers des rêves. Chaque artiste a choisi sa couleur de prédilection qu'il transcende dans la transparence unique et la luminosité éclatante du verre.

Et comme à leur habitude, emportés par leur libre inspiration, certains artistes ont abordé la thématique de la monochromie de manière plus philosophique, sensorielle ou musicale... dans un concert silencieux où chaque couleur joue sa partition avec la lumière.

Ce défi artistique rare, ces moments de contemplation uniques, nous les partageons passionnément chaque année avec vous.

Serge Lechaczynski et Jean Eskenazi

DOUG ANDERSON

Aussi les femmes dirent-elles à Naomi : "Béni soit le Seigneur, qui ne te laisse plus manquer aujourd'hui d'un racheteur dont le nom soit proclamé en Israël ! Il ranimera ta vie et il assurera tes vieux jours, puisque ta belle-fille, qui t'aime, l'a enfanté : elle vaut mieux pour toi que sept fils."

Ruth 4: 14,15

Redeemed (Rachetée)
19 x 12,5 x 5,5" #030711
Bronze et Pâte de Verre



GARY BEECHAM

C'est violet ? C'est bleu ?
Une seule couleur peut en faire deux.

Neolith I
11,5 x 6 x 3"



RICKY BERNSTEIN

Il n'y a aucun doute, il était très satisfait de lui-même. Depuis des jours, Marcel avait essayé en vain de tenir en équilibre la boule de bowling rouge sur son nez. Le concours des meilleurs talents du bureau approchait rapidement et il voulait absolument remporter le premier prix cette année.

Ce fut vendredi matin, avant son petit-déjeuner, qu'il pensa soudain à ajouter une baguette de pain et un œuf à la coque pour augmenter l'équilibre. "Mais oui, dit Marcel, pourquoi n'y ai-je pas pensé avant ?" Avec concentration et adresse, il lança habilement la baguette de pain frais en l'air, puis avec un sursaut de bravoure... l'œuf. Et comme par magie, celui-ci fit toute la différence. "Voilà, dit Marcel avec fébrilité, vive l'œuf !"

Avec un tour si formidable, il pouvait difficilement attendre jusqu'au grand soir.

Maintenant Marcel était sûr qu'il pourrait battre Monique et son caniche nain Fifi, malgré qu'elles aient gagné la faveur du public. Il faut dire que... lors de la même fête l'année dernière, Fifi, habillée de manière extravagante en tutu rouge, dotée d'un diadème, avait mangé 27 bananes très mûres en moins d'une minute, pendant que Monique, habillée dans une tenue assortie, avait parfaitement réussi à préparer un soufflé, les yeux fermés et une main attachée derrière le dos. Elles étaient magnifiques et la foule était comme folle !

Mais cette année serait différente, pensait Marcel. Il était fin prêt pour le défi. Marcel était si excité qu'il partit au travail encore en pyjama, rêvant de gloire et de fortune. "Je suis génial" dit-il au chat, qui ne répondit pas.

Vive l'œuf ! 2011

Le Génie - 2011
130cm x 76cm

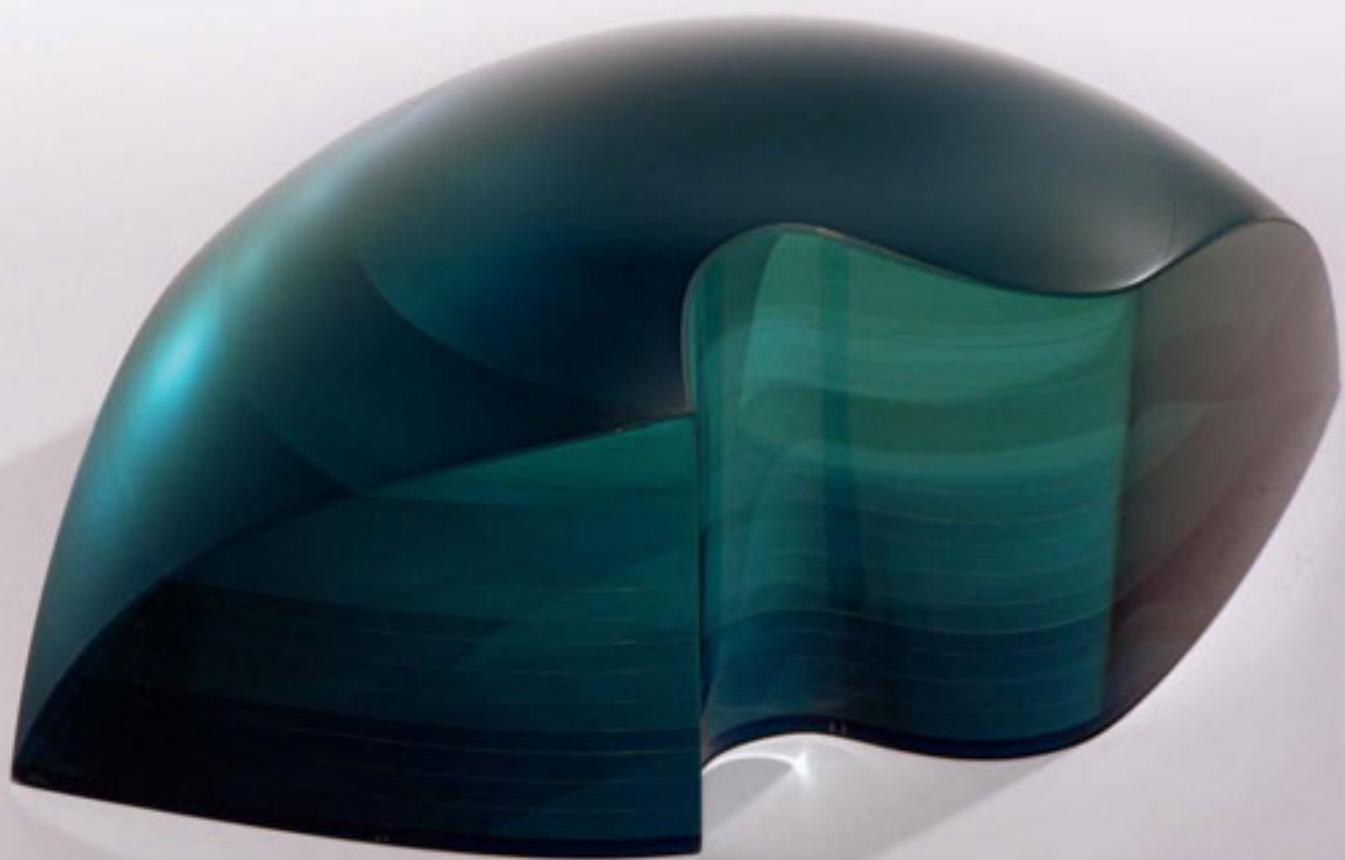


ZOLTAN BOHUS

Monochrome, c'est une seule couleur.
Noir et blanc, bleu et vert sont donc deux couleurs.
Pourtant, énormément de formes, d'énergies, de tension et d'harmonie.
Des blocs lourds et des légers, des rebords rudes et des lisses.
Des plaques droites, sévères et des surfaces courbées ondoyantes.
Positives et négatives.
Proportions, équilibre, mouvement et stabilité.
Une ou deux couleurs, trois dimensions : une sculpture.

Zoltan Bohus
Budapest, 2011

*Small Cupola 2011
14 x 26 x 26 cm*



MARK BOKESCH-PARSONS

Il serait très difficile, et quelque peu négligent de ma part, d'initier un dialogue sur mes récentes œuvres monochromes sans reconnaître, tout d'abord, que le thème de l'exposition des Verriales s'est avéré à la fois fortuit et cathartique.

Mon imagination créatrice et mes esquisses préparatoires ont été dominées par des descriptions de la dualité poids/beauté de l'étreinte de l'hiver. Ces images ont représenté un abandon du potentiel vibrant du printemps ou de la chaude splendeur visuelle de l'automne, comme souvent rendu et peint dans mes sculptures figuratives. A la place, mon esprit m'imposait des environnements architecturaux gothiques et des paysages rudes qui couraient froids et bleus sur ma conscience artistique. Le thème de mes recherches multimédias a, sans aucun doute, été influencé et éclairé par ma réticence envers les mois mortels et glacés de l'année dans le Middle West. L'hiver s'était donc ancré comme une métaphore de tout ce qui constraint et peut avoir une lourde emprise sur l'esprit et l'émotion de l'homme.

Dans *Beyond the Gates of Winter* (*Au delà des portes de l'hiver*), un homme solitaire, né des éléments terrestres, émerge de ses décors rocheux, déterminé à surmonter les limitations de sa situation et de son environnement. Une brèche est ouverte dans les frontières physiques et psychologiques, le désir de liberté est à portée de main. J'ai choisi les teintes et les nuances subtiles du bleu ciel et du bleu outremer pour orner des surfaces intrigantes du verre et du bois moulés. Cet effort déterminé a produit une ambiance froide et spectrale, dans la scène d'hiver, gelée et en plusieurs couches. La figure translucide est masquée par les portails qui cachent et protègent les références personnelles et les thèmes universels tels que la recherche, la lutte et la transcendance humaines. C'est cette nature vulnérable – mais motivée et optimiste – de ma personnalité et de ma focalisation créatrice qui défie encore plus mon honnêteté artistique et mon désir narcissique d'autocritique et d'expression.

Je continuerai à observer, traduire et transmettre des récits visuels sur ce monde à partager, qui est le mien et le nôtre.

Beyond the Gates of Winter

23 x 17,5 x 11''

Verre moulé, bois, résine polyester
et peinture à huile



DAN CLAYMAN

Le thème Monochrome de l'exposition de cet été tombe à pic dans mon travail actuel. Présenter l'objet en pur verre blanc, limite en grande partie le débat sur le "goût", puisque nous regardons la sculpture comme une forme pure, sans a priori sur telle ou telle couleur. La pièce est également une étude dans l'espace négatif, puisque le vide central devient aussi important que l'objet lui-même.

Small Circular Object Three, qui fait partie de ma recherche depuis cinq ans sur les cercles, renvoie aux écrits du philosophe chinois Lao-Tseu, dans son "Vide Parfait" :

Trente rais se réunissent autour d'un moyeu.

C'est de son vide que dépend l'usage du char.

On pétrit de la terre glaise pour faire des vases.

C'est de son vide que dépend l'usage des vases.

On perce des portes et des fenêtres pour faire une maison.

C'est de leur vide que dépend l'usage de la maison.

C'est pourquoi l'utilité vient de l'être,

L'usage naît du non-être.

– Lao Tseu, 600 av. J.-C.

Traduction de Stanislas Julien

Small Circular Object 3 – 2009
25.5 x 25.5 x 2.5" [65 x 65 x 6.3 cm]



BOHUMIL ELIAS

La nuit calme le mélange des couleurs dans une épaisseur veloutée.
Quand elle commence de nouveau à briller dans les nuances des couleurs matinales,
On peut essayer de deviner :
Quelle était la couleur de la joie et de la tristesse qui entrèrent dans les nuits des belles demoiselles ?
Quelle était la couleur de l'attente, de la confusion et du doute,
De la peur et du désir, du plaisir et de la douleur ?
Quelle était la couleur des pleurs silencieux de la perte de l'innocence ?

Ivo Kren, Conservateur de la collection du verre, Vychodoceske Museum, Pardubice

La poupee - La nuit de la belle demoiselle
95 x 110 x 28 cm 1999
painted glass



BOHUMIL ELIAS JUNIOR

Le pont, c'est un symbole – l'arche entre deux amorces d'une route.
C'est la jonction entre le temps présent et le futur,
Entre ce que nous avons et ce que nous désirons avoir peut-être,
Entre la quiétude et l'incertitude.

Le gardien du pont ne décide pas qui a la permission de le traverser,
Mais il est le dernier qui puisse nous arrêter par une question posée,
Si nous fuyons ou si nous avons envie de découvrir,
Si nous sommes résolus et prêts pour le danger, le bonheur et le malheur.

Ivo Kren, Conservateur de la collection du verre, Vychodoceske Museum, Pardubice

Le Gardien du pont
138 x 12 h 106 cm melted



ANTOINE LEPERLIER

"En art il est aussi difficile de dire quelque chose que de ne rien dire" Ludwig Wittgenstein.

Ces dernières années, j'ai beaucoup tourné autour d'un oxymore, celui du fleuve et de la stèle associés dans une même image. Deux états contradictoires de la nature du temps, le flux et le fixe, que j'ai tenté de mettre en forme : le crâne mou, par exemple, synthèse impossible de l'os et de la chair.

Je travaille actuellement sur une association de la terre et du verre, considérant leurs qualités propres. C'est bien à une rêverie technique à laquelle je me livre en ce moment, pour paradoxalement cela soit !

Le verre en tant que structure amorphe est soumis au régime du flux et de la réversibilité, alors que la céramique, du fait de sa structure cristalline créée par réaction physico-chimique lors de sa cuisson, est quant à elle soumise à celui du fixe et de l'irréversibilité.

J'ai déjà dit qu'il s'agissait pour moi de me mettre à l'écoute, non pas de la terre, non pas du verre en tant que matière, mais bien en tant que matériaux ; car c'est bien dans le processus même par lequel ils sont mis en forme qu'ils révèlent le sens dont ils sont porteurs. Ils recèlent selon moi une idée du temps que je cherche à mettre à jour.

Antoine Leperlier

Flux et Fixe
75 x 50 x 12 cm



MARIA LUGOSSY

Maria Lugossy, à travers ses œuvres, met en évidence son statut de femme, développant une problématique récurrente chez ces dernières : l'enfantement, la vie et la mort.

Rarement dans une œuvre construite, le choix des matériaux et des techniques aura aussi bien servi la pensée d'un artiste. La technique du verre laminé est en adéquation parfaite avec le propos sur la mémoire, qui irrigue l'œuvre entière.

Les stratifications du verre sont une constante dans son travail. L'une des raisons de ce choix est la dualité de ce matériau, d'une extrême fragilité mais pourtant éternel dans son discours. La dualité devient un leitmotiv : violence-amour, souffrance-espoir, mémoire-oubli, vie-mort...

Ses pièces sont empreintes d'un passé douloureux, ouvrant des plaies qui ne cicatrisent jamais ; pourtant, pièce après pièce, la douleur s'atténue et fait que l'existence devient supportable, voire – certains jours comme par enchantement – joyeuse. Cette souffrance latente, ce futur orageux s'opposent encore et toujours à des sentiments positifs, extrêmement puissants, amenant le spectateur dans une problématique atypique.

Maria domine parfaitement son environnement, passant de petits à de gigantesques volumes avec un naturel déconcertant. Son œuvre, marquée dans la durée et la continuité par ses choix plastiques et idéologiques, nous révèle le talent d'un sculpteur qui n'a d'égal que celui des grands sculpteurs du début du vingtième siècle.

Maria Lugossy nous offre une œuvre originale, profonde et sincère, qui s'inscrit dans les chemins de l'éternité.

Serge Lechaczynski

Blue Bay 2011
17 x 43 x 47 cm



RAYMOND MARTINEZ

Présence obscure et nécessaire.

Je ne suis pas coloriste et j'entretiens un rapport difficile avec la couleur...

Ressouvenances de l'enfance ?

Dans mon village de pêcheurs au sud de Marseille, les couleurs semblaient bannies, broyées par la lumière...

Seuls, les bleus intenses du ciel et de la mer s'affrontaient, séparation irrémédiable sur la ligne d'horizon.

Promenades dans les rochers, de plus en plus fréquentes, de plus en plus lointaines. De collines en criques, je suis allé un jour jusqu'à une calanque qui s'appelle Sormiou. Sur la droite de la falaise, tout au bout, après avoir franchi un chaos de blocs j'ai pénétré dans un ailleurs...

Impossible d'oublier l'immense joie que j'ai ressentie dans la grotte marine... Le ciel et la mer fusionnés, réconciliés.

Lors de mes études d'art j'ai eu l'obligation fréquente d'explorer la polychromie... Invariablement et au dernier moment j'éprouvais le besoin impérieux de recouvrir mon travail d'un glacis coloré pour assourdir et unifier l'ensemble...

Plus tard, j'ai affirmé mon désir et ma soif de monochromie. Je n'ai toujours pas épuisé la célébration de la couleur bleue. Présence obscure et nécessaire, elle parcourt, sous tend et traverse mes recherches. J'ai besoin d'elle pour dire et redire les métaphores qui me hantent.

L'expérience du monochrome ne relève pas de la matière colorée ; jamais anecdotique, toujours profonde, presque tyrannique, elle ouvre à une métaphysique du regard.

Raymond Martinez

Lurs, 13 mai 2011

Ariane et Dionysos
41 x 37 x 12 cm



JAROSLAV MATOUS

Le ciel est bleu, le soleil jaune, l'herbe verte, l'ombre noire.

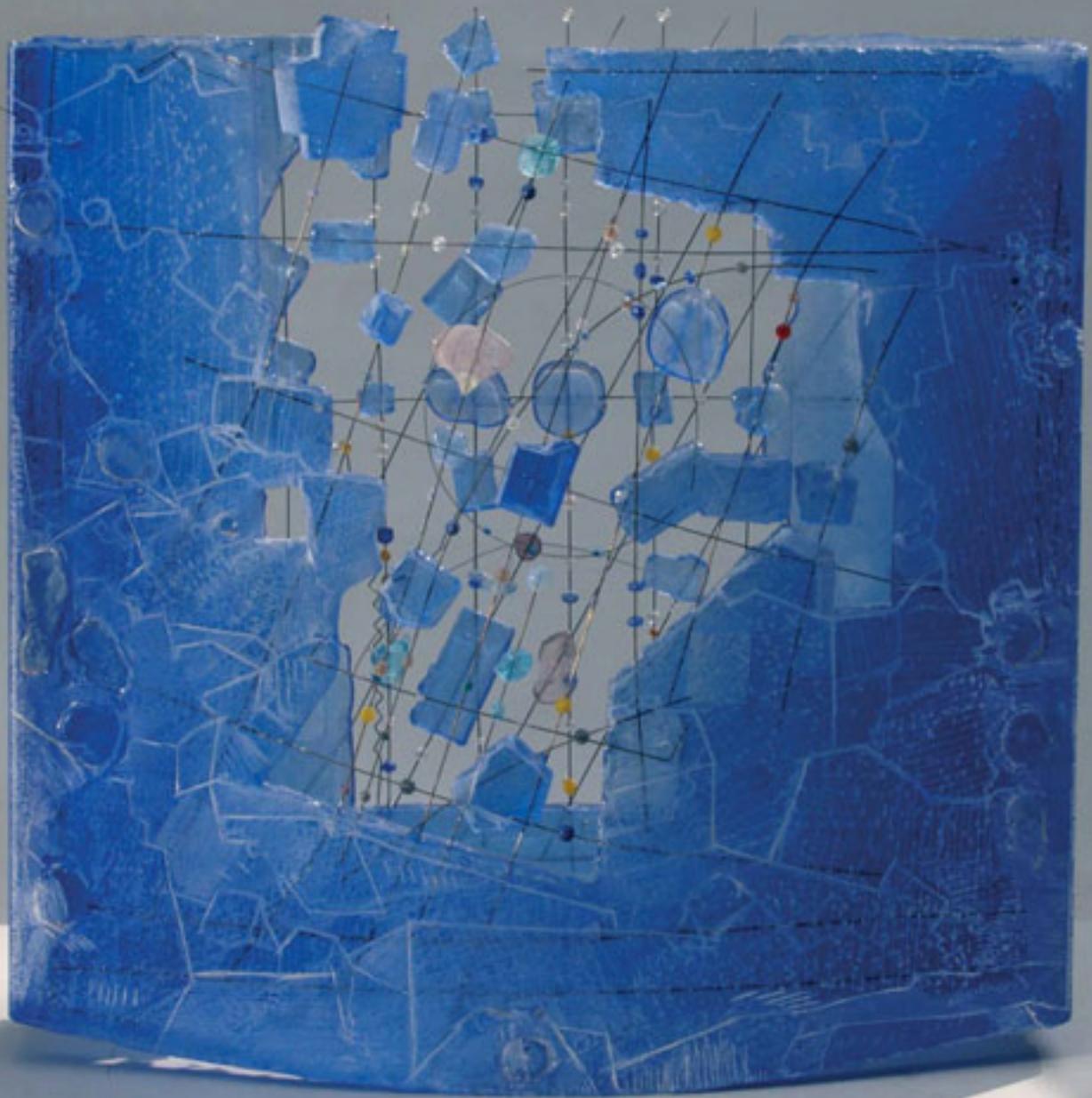
Souvent la précipitation de la vie nous incite à percevoir l'environnement de manière simple et bien ordonnée, comme si on parlait d'une commande de couleurs pour un artisan peintre.

Heureusement, il est vain de vouloir contenir dans un mot une réalité changeante et éternelle.

La prairie se compose d'une mosaïque constituée de centaines de valeurs de vert, mais aussi de jaune, de brun et de petits points aux teintes rouges, violettes, bleues...

Les ombres dans la carrière chatoient en formant des spectres allant du bleu cobalt au bleu turquoise, de petits points brillants de couleur azur, mais aussi ocre.

Il suffit de s'arrêter simplement, de contempler et de se réjouir de la beauté surprenante.



ISABELLE MONOD

Profitez-en, c'est le début de la fin.

Isabelle Monod, le 19 mai 2011

Fusing Rouge - 3 éléments - 2011-VI
23 x 21 x 8 cm



MATEI NEGREANU

Quand on parle de monochrome, on entend les termes : ascèse, radicalité, pureté, etc.

Le monochrome est alors toujours tributaire du discours plus ou moins abscons qui l'accompagne.

Plus simplement, on peut considérer le rapport du matériau et de la couleur. Le matériau noble qu'on laisse vierge et le matériau courant qu'on recouvre de peinture monochrome.

Question : le verre est-il un matériau noble ? - M.N.

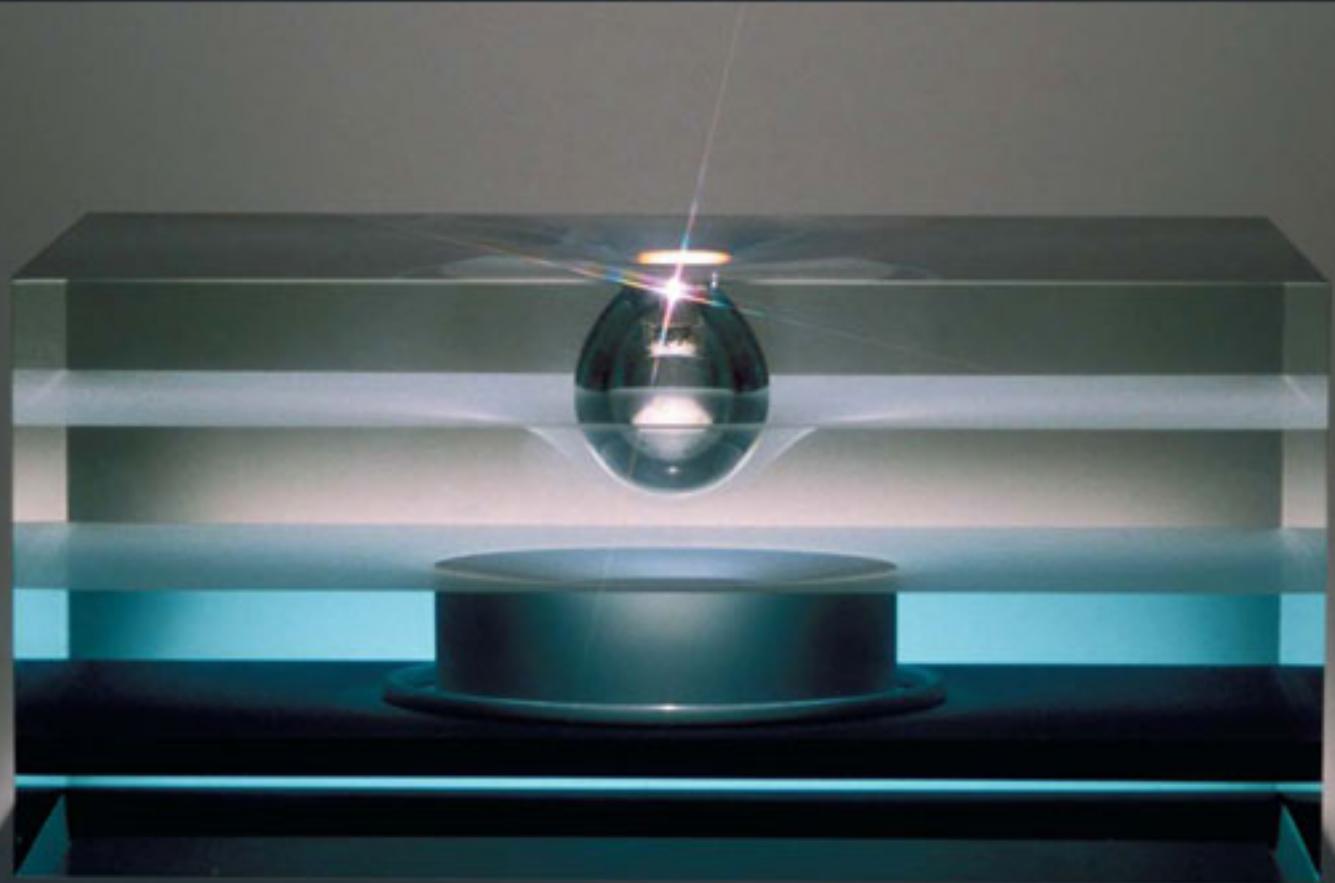
Balanzella
15 x 45 x 19,3 cm
sur support 46 x 80 x 17 cm



TOM PATTI

Mes objets sont la recherche d'une nature essentielle : une unicité.
Ce sont des plans à fréquences de lumière colorée à une échelle limitée.
Ils sont perçus comme monochromes, unifiés et homogènes ;
Cette démarche vise à éliminer tout bruit visuel.

*Bronze, écho jaune avec anneau
3,625 x 5,75 x 3,625" Ø*



MARK PEISER

Albedo est le titre de la onzième pièce de ma série Palomar, créée pour rendre hommage à la construction du célèbre miroir de l'observatoire du Mt. Palomar de 200 pouces, en 1934.

L'albedo correspond à la réflectivité d'un corps céleste qui ne brille pas par sa propre lumière. C'est une image simplifiée du disque en verre géant, aussi bien qu'une image de la lune.

Albedo
78,7 x 35,2 x 19,2 cm



COLIN REID

Pour le thème de cette année, j'ai choisi de travailler avec le noir. En fait, il n'existe pas de vrai noir dans le verre ; il y a toujours des nuances d'autres couleurs. Le noir dont je me sers ici n'est pas une exception, sa beauté vient vraiment de la façon très spéciale qu'a le verre – qui apparaît d'abord gris fumé pour se fondre dans le noir – de subir une extraordinaire transformation lorsqu'il est rétro-éclairé. Il révèle alors un pourpre intense, un effet subtil et intrigant.

La forme utilisée ici provient d'une série de moules que j'ai réalisés, il y a plusieurs années, à la cathédrale de Gloucester, l'une des magnifiques cathédrales médiévales d'Angleterre. J'ai remarqué qu'elle était en cours de restauration et couverte d'échafaudages. Cela permettait d'avoir accès à l'ancienne pierre médiévale exposée aux intempéries, au sommet du bâtiment, totalement inaccessible en temps normal. Les dignitaires de la cathédrale m'ont beaucoup aidé et m'ont permis d'utiliser les échafaudages pour faire des moules de la pierre en caoutchouc de silicium. Ce sont ces moules qui m'ont fourni l'inspiration et le matériel initial pour les formes sur lesquelles cette sculpture se base.

Noir et Pourpre – R1586
54 x 43 cm



SALLY ROGERS

J'ai toujours aimé les expressions populaires "*Blackberry Winter*" (*Hiver des Mûres*) et "*Indian Summer*" (*Eté Indien*). Ce sont deux jolies appellations pour des intermèdes éphémères d'inversion de climat, au printemps d'une part et à l'automne d'autre part.

"*L'Hiver des mûres*" fait allusion à un épisode de temps froid, revenant parfois les premiers jours de mai ; l'expression "*Eté indien*" désigne une courte période de soleil et de chaleur à un moment où devrait, normalement, s'installer le climat de plus en plus froid d'octobre. Physiquement et symboliquement, les deux saisons sont contraires l'une à l'autre et, pourtant, toutes deux supposent une philosophie semblable : rien n'est absolu et tout est sujet à changement.

Etant donné les thèmes chromatiquement opposés des Verriales 2010 et 2011, j'ai décidé de revisiter le thème 2010 puis de faire contrepoint avec une œuvre exempte de la couleur figurant dans la précédente sculpture. Dans les deux sculptures, mon intention est de montrer que, malgré leur similarité de forme, la couleur (ou l'absence de couleur) occupe un rôle important dans la représentation visuelle d'une certaine "température" ou saison. Je souhaite que ces deux sculptures fassent également penser que, exactement comme il y a des perturbations inattendues au printemps et à l'automne, les "saisons" de notre vie peuvent se dérouler d'une manière surprenante.

La vie et l'art ne sont jamais entièrement monochromes ou polychromes : la permanence et l'impermanence se côtoient toujours.

Blackberry Winter (Hiver des mûres) - 2011
Piece #2 (Tête en verre moulé blanc avec nid et œuf)
pâte de verre, acier forgé/fabriqué
13 x 21 x 9"



JAROMIR RYBAK

Créer une nouvelle réalité inconnue représente pour moi toujours une aventure.

Octopus, cet être, ainsi que le reste de mon œuvre, ont émergé de mon subconscient, peut-être même des profondeurs de mon inconscient.

Il me manque seulement une mezouzah qui le rendrait vivant.

Octopus
65 x 30, h 62 cm



KRYSTOF RYBAK

Oui, elle nous encercle en tournant, elle grandit et s'évapore.

Et sa couleur ?

Pour moi, elle est rouge.

Passion – 2011
47 x 35 x 20 cm



GIZELA SABOKOVA

La *Black Box* (*Boîte noire*) est censée contenir quelques importantes données et secrets...

Compte-tenu de la capacité du verre à transformer la lumière, ce n'est pas facile de trouver du verre monochrome.

Comme nous le savons, le noir n'est pas une couleur, mais le verre noir est violet foncé à sa base. Ma *Black Box* est donc monochrome.

Ma contribution au thème Monochromie des Verriales 2011, nommée *Black Box*, est un moulage du verre noir qui était utilisé pour créer les bijoux de fantaisie noirs. Depuis 1882, les bijoux en verre noir ont fait la renommée de Jablonec, en Bohême du nord. Leur popularité a culminé à l'époque de la mort de la Reine Victoria (1901), lorsqu'ils sont devenus les bijoux de deuil de l'Empire Britannique.

Black Box
40 x 24,5 x 12,5 cm



WILKEN SKURK

Dans mes œuvres le verre est comme l'intuition.
Tous les deux forment la base de ma méthode.
Clair et solide, pour finir opaque et parfois fragile.

Interprétation de mon travail :

Le verre est la matière première avec laquelle je travaille : verre moulé en combinaison avec une autre matière.

Les combinaisons de matières telles que le verre et l'acier, le verre et le bois, le verre et la fonte sont tous typiques de ma méthode.

La dualité du langage des matériaux dans mes œuvres découle du contenu, l'intérêt résultant des différentes tensions mutuelles.

Pour le contenu, j'englobe les thèmes : combinaison, rencontre et relation.

L'origine de mon approche est, la plupart du temps, de nature narrative – comme dans les travaux présentés ici – alors que la réalisation s'avère toujours abstraite.

La caractéristique – en termes à la fois de contenu et de forme – est une graduation : faible à fort, grand à petit, léger à lourd. Ceci permet le transfert des tensions mutuelles vers l'état plastique.

Kathedrale – 2006
102 x 72 x 52 cm
Verre, bronze



YAFFA & JEFF TODD

The Blues est l'une des trois pièces du thème monochromie sur lesquelles nous avons travaillé l'hiver et le printemps derniers. En choisissant une couleur – disons l'orange – nous avons fait un dessin en nous basant sur l'impression suscitée la plus vive, comme le feu ou le magma. Pour le bleu, cela a commencé par le ciel.

Lorsque le ciel est clair, nous sautons parfois dans la voiture et partons en balade sur la Blue Ridge Parkway, pour pouvoir nous arrêter aux points panoramiques ou grimper au sommet du Mont Mitchell. Les Smoky, les Black et les Blue Mountains nous entourent. Les vues des montagnes sont spectaculaires. Il y a quelque chose de magique à être au-dessus du monde ; cela vous donne une perspective différente.

Nous essayons, dans notre pièce, de saisir une sensation de paix, de calme et d'émerveillement émanant de cette contemplation des montagnes. Là-bas, il est possible de voir la courbe de la terre et comment le paysage a été sculpté par le temps et le climat. Nous en avons puisé notre inspiration pour *The Blues*.

The Blues
11,5 x 21,5 x 6" Ø



ALES VASICEK

Quand on parle de Monochrome, la tentation est grande de rapprocher la photographie (l'évidence du noir et blanc) et le verre.

Les jeux d'ombres et de lumières que l'on peut provoquer dans le verre, en utilisant l'épaisseur de la matière, les formes improbables, la couleur passant par exemple du noir à des nuances beaucoup plus claires, sont très étonnantes.

Les possibilités de monochromie, dans le verre sont nombreuses.

Dans mes sculptures, si je travaille le cristal transparent, j'ai tendance à utiliser les propriétés optiques du verre, pour l'expression de la monochromie.

La thématique des Verriales 2011 m'a incité à rechercher les possibilités nouvelles pour moi, que pouvait m'offrir un verre d'une seule couleur.

J'ai dû bousculer certaines de mes convictions afin de permettre une compréhension plus poussée de cette thématique dans mes réalisations récentes.

Monochrome rouge, 2011
47 x 65 x 12 cm

Photo : Gabriel Urbanek



JANUSZ WALENTYNOWICZ

Le verre se prête aisément et naturellement aux objets beaux et séduisants ; cependant il est, à mes yeux, une matière dotée également d'un fort potentiel pour le travail expressif et à teneur contextuelle. Compte tenu de ses qualités, dont sont dépourvus les autres matériaux, il faut - selon moi - absolument pouvoir l'employer aussi de cette façon. Un des rôles de l'art est de défier et provoquer ; c'est dans cette optique que j'aime me situer, en compagnie de ces artistes qui cherchent ainsi à donner un "nouveau visage" au verre.

Le stimulant (idée, impulsion, désir ou autre) peut survenir sous différentes formes et avoir différentes origines pour susciter la création d'une nouvelle pièce ou d'une série. Un événement marquant ou une forte impression – positifs ou négatifs – peuvent déclencher un besoin d'explorer et de rechercher un sens, ou simplement de partager. Un poète écrirait et ferait de la magie avec des mots, tandis que moi, je prends mon carnet de croquis et esquisse ce qui deviendra peut-être une ébauche d'une expression finale en verre.

Il est très important pour moi qu'il y ait un élan constant dans mon travail. Ce qui a été achevé, exploré, tourné et retourné en tous sens – dans mon esprit comme dans mon atelier – doit finalement céder la place à l'inexploré ou, occasionnellement, à la revisite d'anciens sujets, vus sous un autre angle, avec de nouvelles idées. En fait, il y a trop peu de nouveauté dans l'art, à part de nouvelles approches de ce qui a intrigué et occupé l'esprit des artistes depuis le début des temps.

Il m'arrive de savoir exactement quel a été l'élément déclencheur de ma créativité et ce que, peut-être, je cherche à véhiculer. Souvent cependant, le travail lui-même prend ensuite le commandement, car – je ne sais comment – il peut se connecter à mon subconscient ; je deviens alors celui qui suit, intrigué, pour voir jusqu'où il me conduira. En l'occurrence, cela devient un tiraillement entre ma volonté et l'expression à laquelle l'œuvre, elle-même, semble vouloir s'adapter.

Lors du processus créatif, je constate le plus souvent un résultat final plus fort et plus pur si l'artiste peut travailler avec ses "tripes" et accorder un répit à son intellect (souvent assez pollué).

Cependant, l'inspiration apparaît sous de nombreuses formes et à partir de nombreuses sources. Un croquis, une ébauche ou un travail à moitié fini, effectués il y a des années et apparemment sans avenir, peuvent soudain trouver une contre-partie ou un partenaire dans un nouveau dessin : un événement, une fissure sur le trottoir ou une réparation de la chaussée d'une route. Ils acquièrent alors un sens et font jaillir un nouvel élan de créativité. Ainsi, la genèse d'une sculpture peut remonter à dix ans ou plus avant son achèvement.

En fin de compte, puisque les artistes sont tous différents – comme tout le monde – ce sont l'énergie, l'ambition et l'intention personnelles qui déterminent la nature de leur travail. Ma propre énergie semble, en grande partie, être définie par un mélange de curiosité et d'expérimentation, ainsi que par un sérieux intérêt pour la recherche des forces qui régissent notre existence et notre comportement.

En bref, c'est une quête d'une meilleure compréhension de la condition humaine.



STEVEN WEINBERG

Mon art a toujours été une manière de prendre le contrôle de mon environnement qui ressemble souvent à un château de cartes, construit sur la trajectoire d'un ouragan.

Grâce au processus de création des pièces, je maîtrise une petite parcelle du vaste univers et j'organise l'espace, alors que mon quotidien frôle le chaos incontrôlable.

Je trouve la paix dans la production artistique, juxtaposée à l'incertitude de la vie quotidienne. C'est dans cette dichotomie que j'acquière un certain sens de l'équilibre, de l'organisation, même s'il est éphémère et limité.

Quand tout marche en même temps, je parviens à réaliser l'harmonie dans un monde dont on a perdu tout contrôle.

Bateau bleu
12,75 x 6,5 x 4"



LEAH WINGFIELD & STEPHEN CLEMENTS

Nous avons vraiment eu l'impression que, cette année encore, Serge nous a lancé un défi impossible à relever.

Quand il nous soumet un thème comme Monochromie, nos esprits bondissent immédiatement vers le sens littéral courant : une seule couleur.

Et là, nous sommes d'abord frustrés en pensant qu'en fait il n'y a aucun défi du tout : nous créons déjà des choses d'une couleur. Alors, nous protestons et envisageons de refuser sa demande ; puis soudain, l'un de nous - ou les deux ? - est frappé d'une idée que nous développons et qui nous enthousiasme.

Serge, lui, se contente de sourire et d'agir comme s'il avait toujours su que nous trouverions un moyen d'exprimer ce thème.

Nous avons, donc, choisi de prendre le terme monochromie au sens descriptif d'état d'esprit, plutôt qu'au sens littéral de couleur matérielle.

Selon cette définition, il s'agit ici d'une femme se parlant à elle-même : un Dialogue monochrome. Un dialogue où manque la couleur d'un partenaire... jusqu'à ce que quelqu'un d'autre passe devant le miroir. C'est là où la possibilité d'un dialogue polychrome peut survenir, si l'autre personne s'attarde. Mais elle reviendra toujours à son Dialogue monochrome tant qu'elle restera sur sa chaise devant le miroir.

Conversation Monochromy - 2011
33 x 18,5 x 8"

Photo : Robert Jaffe



ANN WOLFF

Le verre ne peut pas être monochrome.

La lumière et l'ombre l'emportent vers des nuances infinies.

Porta
120 cm Haut



DANA ZAMECNIKOVA

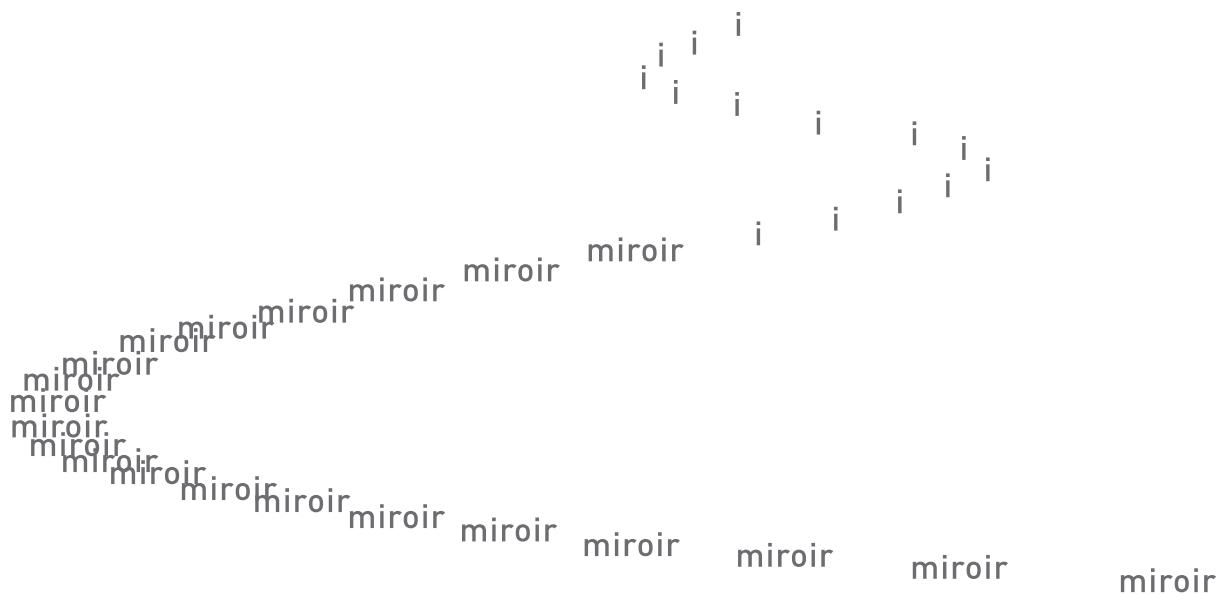
Le Naufrage de Claude Joseph Vernet (1772) – en tchèque Ztroskotani – qui est exposé à la Galerie Nationale tchèque, était également accroché dans ma chambre, chez mes parents. Naturellement, il s'agissait d'une copie de cette œuvre.

J'en connais les moindres petits détails, parce que je la regardais tous les jours et parce qu'elle me semblait mystérieuse. J'ai pensé à une vision réelle de la mer, en contraste avec le tableau de Vernet.

Sky/Ocean/Storm – 11/2011
100 x 100 cm



VLADIMIR ZBYNOVSKY



Partition pour un promeneur solitaire

Ilse Garnier
Poésie spatiale - Raumpoesie
Bamberger Editionen
Universitäts - Verlag Bamberg

"Vers le verre vert"
50 x 40 x 40 cm



JIRINA ZERTOVA

Pouvoir [pour] une fois fermer les yeux devant toutes les couleurs que je vois ?

N'apercevoir ni teinte, ni nuance, mais une seule couleur.

Difficile, mais possible.

Pour toi (2011)
H 24 x 24 x 22 cm

[MUSEES ET COLLECTIONS PUBLIQUES]

DOUG ANDERSON

Né en 1952 - USA

Chrysler Museum of Art, Norfolk, VA.
Goodyear Tire & Rubber Corp., Akron, Ohio.
Huntington Museum, Huntington, WV.
Corning Museum of Glass, Corning, NY.
Rochester Institute of Technology, Rochester, NY.
Columbus Museum of Fine Art, Columbus, Ohio.
Musée des Arts Décoratifs, Paris, France.
Detroit Institute of Art, Detroit, MI.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

GARY BEECHAM

Né en 1955 - USA

High Museum of Art, Atlanta, USA.
Detroit Institute of Art, Detroit, MI
Musée du Verre, Liège, Belgium.
Frauenau Glass Museum, Frauenau, Germany.
Mint Museum, Charlotte, North Carolina.
Kunstmuseum Düsseldorf, Düsseldorf, Germany.
North Carolina Museum of History, Raleigh, NC.
J. & L. Lobmeyer Collection, Vienna, Austria.
Capitol Bank Collection, Houston, Texas.
Southern Bell.
Price Waterhouse.
Northern Telecom.
R.J. Reynolds.
Glaxo, Inc.
Guilford College, Greensboro, NC.
Asheville Art Museum, Asheville, NC.
Ebeltoft Glass Museum, Ebeltoft, Denmark.
NC Governor's Western Residence Collection, Asheville, NC.
Hickory Museum of Art, Hickory, NC.
Bergstrom Mahler Museum, Neenah, WI.
Washington and Lee University, Lexington, VA.
Bank of America.
Milwaukee Art Museum, Milwaukee, WI.
SAS Institute.
Numerous private collections worldwide.
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
AWARDS
1998 Silver Prize from "International Exhibition of Glass Kanazawa",
Kanazawa, Japan.
1996-97 NC Visual Arts Fellowship-Grant.
Three-Time participant in US Art in Embassies Program.
1986 Judge's Award, Second Jured Exhibition of NC Crafts, NC.
History Museum, Raleigh, NC.
2005 Group show, loaned from Maurine Little Gallery, Turchin Gallery, Boone, NC
2005 "North Carolina Glass: The Cutting Edge II", curator Lou Proctor, Alamance County Arts Council, Graham, NC
2006 "Studies in Color and Form", Gary Beecham: A Retrospective, Christian Brothers University, Memphis, TN

RICKY BERNSTEIN

Né en 1952 - USA

Wustum Museum Of Art, Racine, WI
Victoria Arts Complex, Melbourne, Australia
KM Fine Arts, Kachsiung, Taiwan
Center For Northern Thai Handicrafts, Chaingmai, Thailand
Silpakorn University Art Center, Bangkok, Thailand
Philbrook Museum Of Art, Tulsa, OK
Whatcom Museum Of Art, Bellingham, WA
Rockwell Museum Of Art, Corning, NY

Corning Museum Of Glass, Corning, NY
Museum Of Art, Washington University, Pullman, WA
Fine Arts Museum Of The South, Mobile, AL
The Columbus Museum, Columbus, GA
University Of Oklahoma Museum Of Art, Norman, OK
Art Museum Of South Texas, Corpus Christi, TX
Scottsdale Center For The Art, Scottsdale, AZ
Taft Museum, Cincinnati, OH
Rufino Tamayo Museum Of Art, Mexico City, Mexico
Marco Museum Of Art, Monterrey, Mexico
Morris Museum Of Art, Morristown, NJ
Naples Museum Of Art, Naples, FL
Detroit Institute Of Art, Detroit, MI
Anchorage Museum Of Art, Anchorage, AK
Vaxsjo Glass Museum, Vaxsjo, Sweden
Arts And Crafts Museum, Helsinki, Finland
Newport Art Museum, Newport, RI
Maier Museum Of Art, Lynchburg, VA
Kjarvalsstadir Museum, Reykjavik, Iceland
Cheney / Cowles Art Museum, Spokane, WA
American Craft Museum, New-York, NY
Contemporary Art Museum Of Glass, Valencia, Spain
Walters Art Museum, Baltimore, MD
Hull Museum Of Art, Burlington, VT
Metropolitan Museum Of Art, New-York, NY
Decordova Art Museum, Lincoln, MA
Victoria And Albert Museum, London, England
Musée Des Arts Décoratifs, Paris, France
Toledo Art Museum, Toledo, OH
San Francisco Museum Of Art, San Francisco, CA
National Museum Of Modern Art, Tokyo, Japan
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France
Glasmuseet Ebeltoft, Ebeltoft, Denmark
Cincinnati Art Museum, Cincinnati, OH
Fuller Art Museum, Brockton, MA
Lowe Art Museum, Univ. of Miami, Miami, FL
St. Petersburg Museum of Art, St. Petersburg, FL
Renwick Museum of Art, Smithsonian Institution, Washington, DC
DeYoung Museum of Art, San Francisco, CA
Racine Art Museum, Racine, WI
Museum of Arts and Design, New York, NY
Museum of American Art, Millville, NJ
International Museum of Skiing, Mammoth Mt, CA
World Bank, Washington, DC
Wagga Wagga City Art Museum, Wagga Wagga, Australia
University of Michigan Art Museum, Dearborn, MI

Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

Munkácsy Mihály Museum, Békéscsaba, Hungary

AWARDS

1973 Prize of Nograd country
Hungarian Enamel Biennial, Salgotrjan
1975 Nivo prize of the Ministry of Culture for the relief at Nagymezö utca, Budapest
1976 Prize of Creation, VII. Artist's Camp, Györ
1977 Nivo prize of the Ministry of Culture for the Fountain of the Mexico-street, Budapest (with Béla Hamori)
1981 Prize "Glaskunst 81", exhibition, Orangerie, Kassel (D)
1982 Nivo prize of the Ministry of Culture for the Solo Exhibition at the Museum of Applied Arts, Budapest
1983 Special Prize, Vicointer, International Show of Ceramic and Glass, Valencia, Esp
1984 Munkacsy-prize
1985 "Coburger Glaspreis" exhibition, Urkunde
1989 Prize of town Papa, Spring Show, Veszpré
1990 Prize of French Interior Designer's Sindicale (SNAI), Troyes, Fr.
1991 First prize, XII. Hungarian Biennial of Small-Scale Sculpture, Pécs
1997 Merited Artist of the Hungarian Republic
2007 Award of Excellence, Habatat Galleries, MI, USA
MEMBERSHIPS
National Cultural Fund
Artists'Associations, both at home and abroad.

MARK BOKESCH-PARSONS

Né en 1967 - Royaume-Uni

PERMANENT COLLECTIONS
Museum of American Glass, Wheaton Village, Millville, NJ.
Kunstmuseum Dusseldorf, Dusseldorf, Germany.
Frauenau Glass Museum, Frauenau, Germany.
The Corning Museum of Glass, Corning, NY
Kunstsammlungen Der Veste Coburg, Coburg, Germany.
Glamuseum, Ebeltoft, Denmark.
The Scottsdale Center for the Arts, Scottsdale, AZ.
Rockford Art Museum, Rockford, IL
Muskegon Museum of Art, Muskegon, MI.
Jones Museum of Glass and Cramics, Seabago, ME.
Hunter Museum of American Art, Chattanooga, TN.
Carnegie Museum of Art, Pittsburgh, PA.
City of Bloomington Cultural District Headquarters, Bloomington, IL
Dr. Eva-Maria-Fahrner-Tutsek and Alexander Tutsek-Stiftung Glass Foundation, Munich, Germany.
Museum of Palm Spring, USA
Musée du Verre, Sars-Poteries, France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France
SEL AWARDS

Artist Fellowship Program, CGCA, Wheaton Village, Millville, NJ.
Niche Award, Niche Magazine, Rosen Group (multi-média catégoriel).

Bloomington cultural District Grant, Bloomington, IL

Illinois Arts Council Fellowship Award.

Illinois Arts Council Fellowship Finalist Award.

1998/99 Niche Award, Niche Magazine, Rosen Group (cast glass catégoriel).

1997 The Sybren Valkema Prize, Glassmuseum, Ebeltoft, Denmark

1991/92/94 Illinois State University Art Department Scholarship, Normal, IL

Best of Show, Glassic Ingenuity, Dearborn Arts Council, Dearborn, MI.

Baber Award, Illinois State University, Normal, IL

1991 Michigan Glass Foundation Scholarship.

DANIEL CLAYMAN**Né en 1957 - USA**

The Renwick Gallery, Smithsonian Institution, Washington, D.C.
The Cleveland Museum of Art, Cleveland, OH.
The Milwaukee Art Museum, Milwaukee, WI.
The Tacoma Art Museum, Tacoma, WA.
The Museums of Fine Arts, San Francisco, CA.
Memorial Sloan Kettering Cancer Center, New York, NY.
American Craft Museum, New York, NY.
The Corning Museum of Glass, Corning, NY.
National Geographic Society, Washington, D.C.
Portland Museum of Art, Portland, ME.
Museum of Art, Rhode Island School of Design, Providence, RI.
Charles A. Wustum Museum of Fine Art, Racine, WI.
Museum of American Glass, Wheaton Village, NJ.
The Museum of Art, Fukui, Japon.
The Pilchuck School, Stanwood, WA.
First National Bank of Siam, Chicago, IL.
Musée du Verre, Sars-Poteries, France.
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
AWARDS
1997 Artist's Grant, Rhode Island State Coucill on the Arts.
1995 Artist's Fellowship, New England Foundation for the Arts.
1995 Artist's Grant, Rhode Island State Council on the Arts.
1989 Artist's Grant, Rhode Island State Council on the Arts.
1987 Artist in Résidence, ARTPARK, Lewinston, NY.
1985 St Louis Cristalleries, France.

BOHUMIL ELIAS**1937-2005 - République Tchèque**

Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
National Gallery, Prague.
Musée des Arts Décoratifs, Prague.
Moravian Museum, Brno.
East Bohemian Museum, Pardubice.
Glass and Jewellery Museum, Jablonec.
Musée des Arts Décoratifs, Düsseldorf.
Yokohama Museum.
Musée des Arts Décoratifs, Paris.
Amstelveen Museum Van der Togt, Nederlands
Museo Vidrio, Monterrey.
City Gallery, Ostrava.
North Bohemian Museum, Liberec.
Takasaki Museum of Art, Takasaki.
Koganezaki Glass Museum, Kamomura.
The Detroit Institute of Art, Detroit.
Museum fuer Kunst und Gewerbe, Hambourg.
London , Victoria and Albert museum
Sars, Poteries museum, France
Scotts Dale Museum of contemporary art, Arizona
Galerie Benedikta Rejta, Louny
The Wustum Museum of Art, Racine, WI
The Houston Museum of Fine Art, Houston, Texas
The Corning Museum of Glass, Corning, NY
Glasmuseum Coesfeld, Ernsting Stiftung, D.
Novy Bor Museum.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

BOHUMIL ELIAS JR**Né en 1980 - République Tchèque**

Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

ANTOINE LEPERLIER**Né en 1953 - France**

Musée des Arts Décoratifs, France.
Corning Museum, USA.
Musée de Meisenthal, France.
Musée Unterlinden de Colmar, France.
Hokkaido Museum of Modern Art, Japon.
Musée Ariana de Genève, Switzerland.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne,

Switzerland

Musée de Sèvres, France.
Musée d'Art Moderne de Mulhouse, France.
Alexander Tutsek-Stiftung Glass Foundation Munich Germany.
Victoria Albert Museum, Londres, GB
Coesfeld, Ernsting Stiftung, All
Fonds National d'Art Contemporain, Paris
Novybor, lembek castle, collection Cristalex. TCHEQUIE
Collection du Conseil Régional de Haute-Normandie, Rouen, FR
Musée de Conches en Ouche, FR
High Museum,Atlanta, USA
Kurokabe Glass Museum, Nagahama, JP
Musée du verre, Sars Poteries, FR
Musée International de la parfumerie, Grasse, FR
Morris Museum, Morristown, USA
Bibliothèque Patrimoniale de la ville de Nice, FR
Museum for Contemporary Art Glass, Scottsdale, Arizona, USA
Musée de l'Archevêché, Evreux, FR
Leperlier Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
Liuligongfang Museum,Shanghai Chine
AWARDS
1981 Lauréat de la Fondation de France
1994 Nommé "Maître d'Art"
2001 Prix Lilianne Bettencourt. Fondation du Patrimoine
2005 Bombay Sapphire Prize, UK
Juro Award : Award of Excellence Granbrook Academy of Art.
USA

MARIA LUGOSSY**Née en 1950 - Hongrie**

Savaria Museum, Szombathely, Hungary.
Magyar Nemzeti Galéria, Budapest, Hungary.
Janus Pannonius Museum, Pécs, Hungary.
King Stephen Museum, Székesfehérvár, Hungary.
Liszt Ferenc Museum, Sopron, Hungary.
Istvan Kirali Museum, Székesfehérvár, Hungary.
Bakonyi Museum, Veszprém, Hungary.
Fovarosi Képtár, Budapest, Hungary.
British Museum, London, UK.
Musée des Arts Décoratifs, Paris, France.
Musée du Verre, Sars Poteries, France.
Musée des Beaux-Arts, Rouen, France.
Musée du Louvre, Paris, France.
Glassmuseum, Ebeltoft, Denmark.
Kunstmuseum, Düsseldorf, Germany.
Stadt-Fellbach, Germany.
Veste Coburg, Coburg, Germany.
Glass Museum, Frauenau, Germany.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
Corning Museum of Glass, New York, USA.
Suntory Museum of Art, Tokyo, Japan.
Yokohama Museum of Art, Japan.
Shimonoseki City Art Museum, Yamaguchi, Japan.
Liberty Museumn Philadelphia, USA.
Museum of Toyamura, Japan.
Rijksmuseum, The Netherlands.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
Pétföi Irodalmi Múzeum, Budapest
Kaposvári Rippl-Rónai Múzeum, Hungary
Gunma Museum of Art, Tatebayashi, Japan
AWARDS : 1991 Prize awarded by the Hungarian Arts Foundation; 8th National Biennial of Medal Art, Sopron, Hungary
1992 Grand Prize; FIDEM International Congress and Exhibition of Medal
Art, British Museum, London, UK
Grand prize; Centre International d'Art Contemporain, Chateau Beychelle, France
1992 Gold Award, American Interfaith Institute, Philadelphia, USA
1996 "The Suntory Prize", Suntory Museum of Art, Tokyo, Japan

1997 Imre Nagy Memorial prize, Budapest, Hungary

1998 Prize for the Best Medal by the Finnish Art Medal Society, The Hague, The Netherlands
1999 Millennium Memorial Competition, 2nd Prize, Municipality of Székesfehérvár, Hungary
Prize awarded by the Hungarian Arts Foundation, 12th National Biennial of Medal Art, Sopron, Hungary
"Prize of Distinction" Lisbon,
The First International Biennial of Medal, Seixal, Portugal
2006 Laureated Sculptor Prize of The Hungarian Sculptors' Society
"Jurors Award", Habatat Galleries - Michigan, 34th Annual International Glass Invitational
2007 "Tiszteletbeli Polgár" Székesfehérvár / Honorary Citizen of Székesfehérvár
2008 Rendes Tagja a Magyar Művészeti Akadémiának /Laureated Member of the Hungarian Academy of Arts
2009 "Deák Dénes Díj" Székesfehérvár
"Radnóti 100" elismerő oklevél /honourable mention/
MEMBERSHIPS
Hungarian National Academy of Arts and Sciences
Fine Arts Division
National Cultural Fund
Artists'Associations, both at home and abroad

RAYMOND MARTINEZ**Né en 1944 - France**

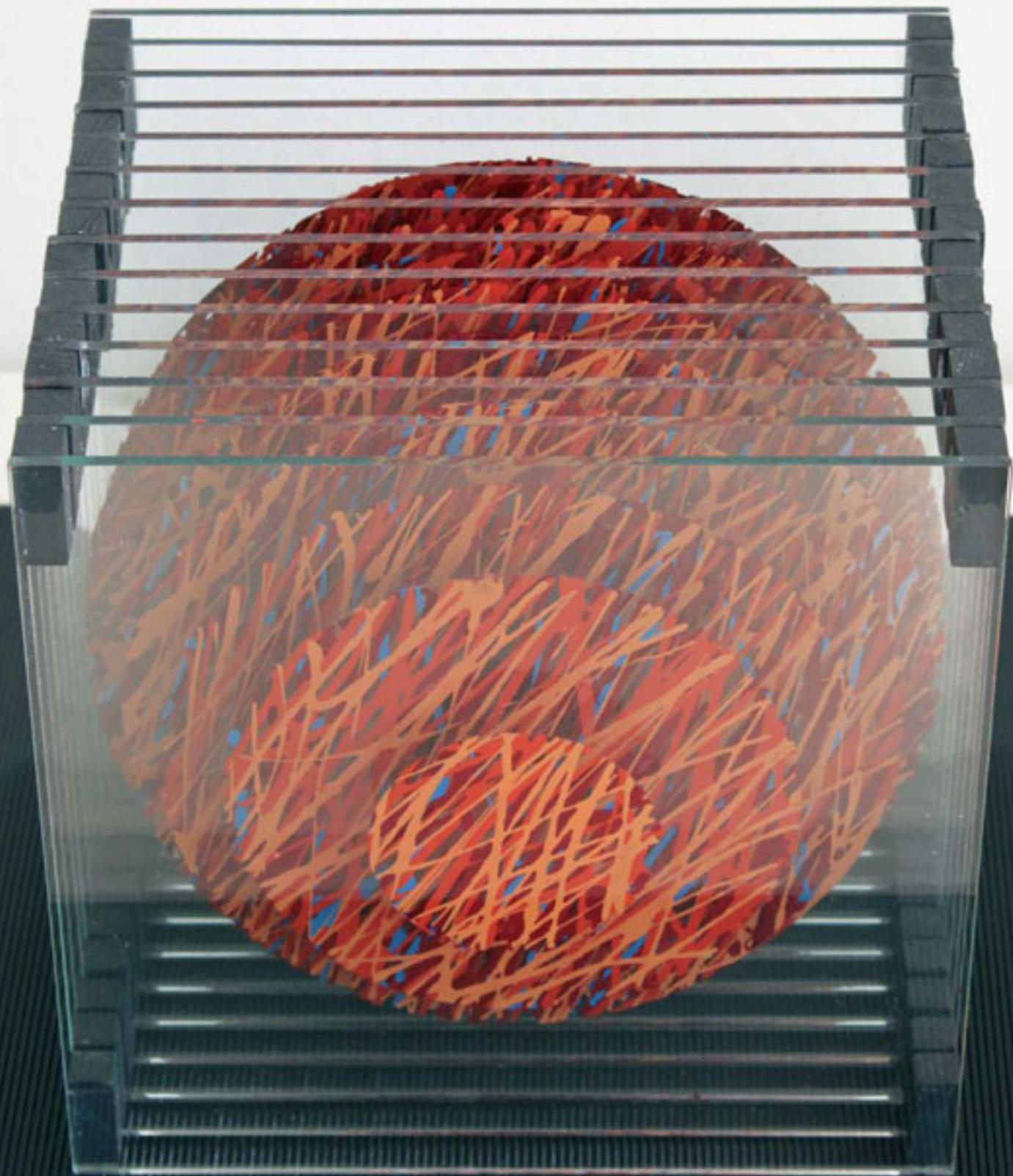
Musée des Arts Décoratifs, Bordeaux, France.
Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg, Allemagne.
Musée du Verre, Sars-Poteries, France.
Fonds Régional d'Art Contemporain de Normandie, Rouen, France.
Saxe Colection, San Francisco.
Musée de Belfort, France.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

JAROSLAV MATOUS**Né en 1941 - République Tchèque**

Moravian Gallery, Brno, Czechoslovakia.
Museum of Glass and Jewelry, Jablonec Nad Nisou, Czechoslovakia.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
Museum of northern Bohemia, Liberec, Czechoslovakia.
National Gallery, Zbraslav, Czechoslovakia.
City Museum, Toyama, Japan.
City Museum, Pardubice, Czechoslovakia.
Museum Van Der Togt, Amstelveen, Netherlands.
Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg.
Musée du Verre, Sars-Poteries, France
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

ISABELLE MONOD**Née en 1945 - Suisse**

Kunststammlung, Veste Coburg, Germany.
Fnac, Dépôt musée des arts décoratifs, Paris.
Musée des arts décoratifs, Paris, France.
Musée du verre de Sars Poteries, France.
Musée de Frauenau, Germany.
Modern international Glaskunstmuseum, Ebeltoft, Denmark ;
Musée d'art moderne et contemporain de Nice, France.
Fond régional Haute Normandie, Dépôt hôtel de région, Rouen, France.
Musée national de Céramique , Sèvres.
Achat par la commission pour le fond d'Etat du canton de Genève, Switzerland.
Collection G. Saxe, San Francisco.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.



MATEI NEGREANU**Né en 1941 - Roumanie**

Éducation : diplômé de l'Ecole des Beaux Art de Bucuresti – 1972
(prof. Baicoianu sculpture et Lucia Ioan peintre)
Vit et travaille en France depuis 1981.
1995 Nommé Chevalier de l'ordre des Arts et des lettres
Collections publiques et privées :
Carnegie Muséum of Art Pittsburgh, Pennsylvania – USA.
Mobile Muséum of Art, Mobile – Alabama – USA.
The Corning Museum of Glass, Corning – USA.
Saxe Collection, San Francisco – USA.
Kunstmuseum Düsseldorf glasmuseum Hentrich – D.
Kunstsammlungen der Veste, Coburg – D.
Ernsting Stiftung, Coesfeld – Lettre – D.
Musée Bellerive, Zürich – CH.
Musée du Design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne – CH.
Ulster Museum Belfast – G.B.
Pilkinton Glass Museum, Saint Hélène – G.B.
Autofran Museum, Rosmalen – N.L.
Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo – J.
Hoya Industry Collection, Tokyo – J.
Montreal Museum of Fine Arts Montreal, C.
Musée des arts décoratifs d'Athènes GR.
Musée des arts décoratifs de Bucuresti – RO.
Musée des arts décoratifs de Cluj-Napoca, RO.
Fonds National d'Art Contemporain, Paris – F.
Musée des arts décoratifs de Paris – F.
Musée du verre, Sars Poteries – F.
Musée des arts décoratifs de Bordeaux – F.
Musée d'Unterlinden Colmar – F.
Musée de la parfumerie, château de Chamerolles, Loiret – F.
Conservation des objets d'art et d'antiquités de la Manche – F.
Glass Art Fund Strasbourg France
Collection Galerie Internationale du Verre Serge Lechacznski Biot

TOM PATTI**Né en 1943 - USA**

The Art Institute of Chicago
Berkshire Museum, Pittsfield, Massachusetts
Carnegie Museum of Art, Pittsburgh
Chrysler Museum of Art, Norfolk, Virginia
The Corning Museum of Glass, Corning, New York
Indianapolis Museum of Art, Indianapolis
Kestner-Museum Hannover, Germany
Kunstmuseum Düsseldorf, Germany
Metropolitan Museum of Art, New York
Mint Museum of Craft + Design, Charlotte, North Carolina
Musée des Arts Décoratifs, Paris
Musée des Arts décoratifs de la Ville de Lausanne, Switzerland
Musée des Arts Décoratifs de Montréal
Museum für Modernes Glas, Kunstsammlungen der Veste Coburg, Germany
Museum of Arts and Design, New York
Museum of Fine Arts, Boston
Museum of Fine Arts, Houston
Museum of Modern Art, New York
National Gallery of Victoria, Melbourne
National Museum of American Art, Washington, D.C
Philadelphia Museum of Art, Philadelphia
Saint Louis Art Museum, St. Louis
Toledo Museum of Art, Toledo, Ohio
Victoria and Albert Museum, London
Galerie Internationale du Verre, Biot, France

MARK PEISER**Né en 1938 - USA**

Art Institute of Chicago, Chicago, Illinois
Birmingham Art Museum, Birmingham, Alabama
Chrysler Museum of Art, Norfolk, Virginia
Cooper-Hewitt National Design Museum, New York, New York
Corning Museum of Glass, Corning, New York
Detroit Institute of Arts, Detroit, Michigan
Fine Arts Museum of the South, Mobile, Alabama
La Galerie Internationale Du Verre, Biot, France
Glasmuseum, Ebeltoft, Denmark

Glaxo Corporation, Raleigh, North Carolina
Peggy Guggenheim Collection, Venice, Italy

High Museum of Art, Atlanta, Georgia
Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo, Japan
Hunter Museum of American Art, Chattanooga, Tennessee
Huntington Museum of Art, Huntington, West Virginia
Racine Art Museum, Racine, Wisconsin
Koganezaki Crystal Park Glass Museum, Kamo-mura, Shizuoka, Japan
Lucerne Museum of Art, Lucerne, Switzerland
Minneapolis Institute of Art, Minneapolis, Minnesota
Mint Museum of Art, Charlotte, North Carolina
National Museum of American History, Smithsonian Institution, Washington, D.C.
North Carolina National Bank, Winston-Salem, North Carolina
The People's Republic of China; State Gifts, presented to Wang Bing Nan by Ambassador John Moors Cabot
R.J. Reynolds Industries, Winston-Salem, North Carolina
Santa Barbara Museum of Art, Santa Barbara, California
J.B. Speed Art Museum, Louisville, Kentucky
Toledo Museum of Art, Toledo, Ohio
Tokyo Museum of Modern Art, Tokyo, Japan
University of Iowa Hospitals and Clinics, Iowa City, Iowa
Wheaton Village Museum of American Glass, Wheaton, New Jersey
Jimmy Carter, Plains, Georgia
Ann Haberland, Fish Creek, Wisconsin
Gordon Hanes, Winston-Salem, North Carolina
John H. Hauberg, Seattle, Washington
Douglas Heller, New York, New York
Dr. and Mrs. Hugh McKean, Winter Park, Florida
Nelson Rockefeller, New York, New York
Arthur Rubloff, Chicago, Illinois
George Saxe, Menlo Park, California
Mrs. Reymond Suppes, Chevy Chase, Maryland
Lee Witkin, New York, New York
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechacznski, Biot, France

HONORS

Critic's Choice Award, Habatat International - 2007
Niche Award Winner - 2007
Lifetime Achievements in Art Made from Glass Award, Art Alliance for Contemporary Glass - 2004
Glass Art Society, Honorary Lifetime Membership Award - 2001
The International Exhibition of Glass Craft '95, Kanazawa, Japan, Gold Prize, 1995
Jimmy Carter World Leadership Award - 1991
The International Exhibition of Glass Craft '90, Kanazawa, Japan, Gold Prize, 1990
American Craft Council, Fellow - 1988
Japan Glass Artrcrafts Association, Asahi Shinbun Prize - 1987
Earl W. Bridges Art Park, Poet-in-Residence, Lewiston, New York - 1978
National Endowment for the Arts Grant - 1975
Louis Comfort Tiffany Foundation Grant - 1971

COLIN REID**Né en 1953 - Royaume-Uni**

Selected Public Collections:
Victoria & Albert Museum, London.
Corning Museum of Glass, New York.
Los Angeles County Museum, Los Angeles, USA.
Kunstmuseum der Stadt Düsseldorf, W. Germany.
Musée de Design et d'Arts Appliqués/Contemporains, Lausanne, Switzerland.
Ebeltoft Glass Museum, Ebeltoft, Denmark.
Ulster Museum, Belfast, N. Ireland.
Tokyo National Museum of Modern Art, Japan.
Norfolk County Museum U.K.
Hokkaido Museum of Art, Japan.
Craft Council Collection, London.
Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg, W. Germany.
Broadfield House Glass Museum, Dudley, U.K.
QE II Arts Council of New Zealand, Wellington.
Auckland Museum & Institute, Auckland, New Zealand.
Birmingham Museum & Art Gallery, Birmingham, UK.
National Museum of Scotland, Edinburgh.

Indianapolis Museum of Art, USA.
Museum of Decorative Arts, Prague, Czech Republic.

Museo Contemporáneo Del Vidrio Ciudad De Alcorcón, Madrid, Spain
Shipley Art Gallery, Gateshead, Tyne & Wear, UK.
Fitzwilliam Museum, Cambridge, UK.
Kunstgewerbemuseum, Schloss Pillnitz, Dresden, Germany
Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Kunstgewerbemuseum, Berlin
Musée des Arts Décoratifs, Montreal, Quebec
National Liberty Museum, Philadelphia, USA
Walker Art Gallery, National Museums and Galleries on Merseyside, UK
McManus Galleries, Dundee, Scotland
National Museum Cardiff
Reading Museum, UK
Toyama City Board of Education, Toyama, Japan
Montreal Museum of Fine Arts
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre Serge Lechacznski Biot France
AWARDS
1981 Corning New Glass Review II
1982 Corning New Glass Review III
1981 British Crafts Council - New Craftsmans Grant
1981 British Design Council Index
1984 SW Arts Equipment Grant
1984 British Council Travel Award
1987 Craft Council Index
1988 Corning New Glass Review 9
1992 Corning New Glass Review 13
1995 International Exhibition of Glass Kanazawa, Kanazawa, Japan. Prizewinner - Honourable Mention.
1998 International Exhibition of Glass Kanazawa, Kanazawa, Japan. Prizewinner - Honourable Mention.
2002 Crafts Council Research Trip to Japan
2002 SW Arts Annual Award
2002 Bombay Sapphire Prize shortlist
2003 Bombay Sapphire Prize shortlist
MEMBERSHIPS
Associate Royal Society of British Sculptors.
Contemporary Glass Society Honorary Life Member.
Glass Art Society.. Contemporary Applied Arts.

SALLY ROGERS**Né en 1960 - USA****EDUCATION**

1989 M.F.A., Graduate Teaching Assistantship in Glass, Kent State University, Kent, Ohio
1984 B.F.A., Center for Creative Studies - College of Art and Design, Detroit, Michigan
1981 Associate of Liberal Arts, Northwestern Michigan College, Traverse City, Michigan
AWARDS, RESIDENCIES, MUSEUM EXHIBITIONS
2001 Regional Artist Project Grant, Asheville Arts Council, Asheville, North Carolina
1999 Solo Exhibition, Appleton Museum of Art, Ocala, Florida
1999 "Delle Animation," The Belfort Museum of Art, Delle, France
1997 "Glass Today," The Cleveland Museum of Art, Cleveland, Ohio
1997 "Calido," The Tucson Museum of Art, Tucson, Arizona
1996 Visual Artists Fellowship Grant, North Carolina Arts Council
1996 Solo Exhibition, Mint Museum of Art, Charlotte, North Carolina
1995 Honorary Diploma, Jutta Cuny-Franz Memorial Award, Dusseldorf, Germany
1995 "Southeast Glass," Asheville Art Museum, Asheville, North Carolina
1994 "Objects of Desire," The Birmingham Museum of Art, Birmingham, Alabama
1992 "Exposition De Verre Contemporain," Centre Saint-Sever, Rouen, France
1989 Artist in Residence, Penland School of Crafts, Penland, North Carolina
1987 David B. Smith Fellowship, Kent State University, Kent, Ohio
PUBLIC AND CORPORATE COLLECTIONS
The Minneapolis Institute of Art, Minneapolis, Minnesota

The Appleton Museum of Art, Ocala, Florida
 The Mint Museum of Craft + Design, Charlotte, North Carolina
 Mobile Museum of Art, Mobile, Alabama
 Dennis Museum Center, Traverse City, Michigan
 Warren Wilson College, Asheville, North Carolina
 Knoxville Convention Center/City of Knoxville, Tennessee
 Greensboro Central Library, Greensboro, North Carolina
 City of Lenoir, North Carolina
 Federal Reserve Bank, Charlotte, North Carolina
 Barnes Jewish-Christian Hospital, St. Louis, Missouri
 Esterline Technologies, Bellevue, Washington
 Bascom-Louise Visual Arts Center, Highlands, North Carolina
 Lancaster Colonies, Columbus, Ohio
 University Of Michigan-Dearborn, Dearborn, Michigan
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

JAROMÍR RYBAK
Né en 1952 - République Tchèque

Moravské muzeum, Brno
 Muzeum skla, Jablonec
 Uměleckoprůmyslové muzeum, Praha
 Ministerstvo kultury, Praha
 Národní galerie, Praha
 Severočeské muzeum skla a bižuterie, Liberec
 Východočeské muzeum, Pardubice
 Musée du Verre Art et Technique, Charleroi France
 Musée des Arts Décoratifs, Paris France
 Musée-atelier du verre, Sars-Poterie France
 Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg Germany
 Museum Kunsthistorisches, Düsseldorf Germany
 Glasmuseum - Ernsting Stiftung, Coesfeld Germany
 The Corning Museum of Glass USA
 The Dorothy and George Saxe Collection of Contemporary Arts, San Francisco USA
 Musée du design des Arts Appliqués, Lausanne Switzerland
 Musée du verre, Charleroi Belgium
 Koganezaki Glass Museum, Kamo-mura Kamo-Gun Japan
 Glass Art Museum, Notojima Japan
 Grand Crystal Museum, Taipei Taiwan
 Musée des beaux-arts de Montréal, Montréal Canada
 Cafesjian Museum Foundation, Yerevan Arménie
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre Serge Lechaczynski France
 Awards
 1981 Jugend Gestaltet, IHM Glaspreis, München, Germany
 1982 Coburger Glaspreis - 3th Preis, Germany
 1991 Heller Gallery Glasprize, Praha

KRYSTOF RYBAK
Né en 1979 - République Tchèque

Art Fair Praha - Exhibition of represented works Vo-UP říkované
 sculptures and paintings, Castl Úsobi
 Museum Grand Crystal, "Year of Hors" Taipei, TAIWAN
 Museum Jindřichov Hradec - Jaromír & Krystof RYBÁK,
 Sculptures and objects
 Realization of Commissioned Work - Sculpture of the Nativity at
 Bezručice Casyel, Bronze + Glass,
 Art Festival "Black", Pardubice, CZ
 Modernes Glas, Glass Objects, Kassel, GERMANY
 NG 333, Award of National Galerie in Prague and Group àEZ, CZ
 Oisterwijk Sculptur 2008, Oisterwijk, NETHERLANDS
 Krystof RYBÁK & Bohumil ELIÁS J. - Onetoone - Glass,
 Sculptures, Paintings, Galerie S. V. U. Mánes Diamant, PRAHA
 Art en Capital - Grand Palais des Champs Elysées, Paris, FR
 Sculpture Forum Winter Liberec 2008/2009

GIZELA SABOKOVA
Né en 1952 - République Tchèque

Public Collections :
 Museum of Applied Arts, Prague, CZ.
 Musée des arts décoratifs, Palais du Louvre, Paris, F.
 Nord Bohemian Museum, Liberec, CZ.
 Moravian Gallery of the City of Brno, CZ.

Corning Museum of Glass, Corning, N.Y. USA.
 Ulster Museum, Belfast, N.I.R.
 Ebeltoft International Glass Museum, DK.
 Museum of the City of Brno, CZ.
 Glasmuseum Immenhausen, D.
 Musée des arts décoratifs de la ville de Lausanne, CH.
 National Museum in Wrocław, PL.
 Lemberg, castle in Northern Bohemia, CZ.
 Jokohama Museum of Modern Art, Jokohama, J.
 Musée des arts décoratifs de la ville de Gent, Gent, B.
 Museum Van der Togt, Amstelveen, Amsterdam, NL
 Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo, J.
 Museum of Glass, Jablonec, CZ.
 Takasaki Museum of Art, Takasaki, J.
 Glassmuseum Alter Hof Herding - Glasscollection Ersting, D.
 Východočeské muzeum v Pardubicích, Pardubice, CZ.
 East Bohemian Museum in Pardubice, CZ.
 Musée du Verre, Sars-Poterie, F.
 Toyama Muzeum of Art, Toyama City, J.
 Koganezaki Glass Muzeum, J.
 American Craft Museum, N.Y., USA.
 Chrysler Museum of Art, USA.
 The Carnegie Museum of Art, Pittsburgh, USA.
 Houston Museum of Fine Arts, Texas, USA.
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France
 Awards: 1982 - Jugend Gestaltet, München, D.
 1982 - III th Quadriennale Erfurt, D.
 1994 - Cena Masarykova umělecké, Akademie Praha, CZ.
 Masaryk's Academy Price, Prague, CZ.
 1997 - Cena Salvador Daliho, Praha, CZ.
 Salvador Dali Award, Prague, CZ.
 2000 - GRAND PRIZE - "Vessels", Koganezaki Glass Muzeum, Uguisu, Kamo-Mura, Kamo-gun, Schizuoka, J.

WILKEN SKURK
Né en 1966 - Dresden - Allemagne

1985 Secondary school leaving examination
 1988-1989 Vocational training (goldsmith) in Quedlinburg / Arnstadt
 1989-2000 Study of fine arts at HU and HdK Berlin
 2001 Master Scholar of Prof. David Evison, Berlin
 2002 Scholarship of Künstlerförderung Berlin
 2002 Award of the Jutta Cuny-Franz Foundation
 2003 Scholarship Kunsthaus Meinersen
 2004 Jutta Cuny-Franz Supporting Award 05
 Glass Art Fund Strasbourg France
 PREISE/STIPENDIEN
 2002 Künstlerförderung Berlin
 2002 Ehrendiplom der Jutta Cuny-Franz Foundation
 2003 Bildhauerstipendium Kunsthaus Meinersen
 2004 Jutta Cuny-Franz Supporting Award 05, Düsseldorf
 2006 Alexander Tutsek Preis, Coburg
 2008 Bombay Sapphire Preis - Final Selection | The Bombay Sapphire Foundation | Mailand

YAFFA & JEFF TODD
Née en 1951- Israël - Né en 1954 - USA

Chrysler Museum, Norfolk, Virginia.
 Bergstrom-Mahler Museum, Neenah, Wisconsin.
 Glasmuseum, Ebeltoft, Denmark.
 Haaretz Museum, Tel Aviv, Israël.
 Kestner Museum, Hannover, Germany.
 Glass Museum, Frauenau, Bavaria, Germany.
 Mint Museum, Charlotte, North Carolina.
 Wheaton Museum of Historical Glass, Millville, NJ.
 North Carolina Museum of History, Raleigh, NC.
 RJ. Reynolds Industries, Winston-Salem, NC.
 Rochester Institute of Technology, Rochester, NY.
 CJS. Inc., Raleigh, NC.
 Ford Collection, Rochester, NY.
 Hickory Museum of Art, Hickory, North Carolina.
 Asheville Museum of Art, Asheville, NC.
 MBNA America Corporation, Newark, Delaware.
 McDonald's Corporation, Oak Brook, Illinois.
 City of Charlotte - Charlotte-Mecklenburg Public Art

Commission, N.C
 Vigo County Public Library, Terre Haute, Indiana
 Chestnut Realty, Chicago, Illinois
 Piedmont Natural Gas Corporation, Charlotte, North Carolina
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

ALES VASICEK

Né en 1947 - République Tchèque
 Museum of Applied Arts, Prague, Czechoslovakia.
 Museum of Glass, Sars-Poterie, France.
 North Bohemian Museum, Liberec, Czechoslovakia.
 Moravian Gallery of the City of Brno, Czechoslovakia.
 City Gallery, Olomouc, Czechoslovakia.
 Kunstsammlungen der Veste Coburg, Germany.
 Kunstmuseum Düsseldorf, Germany.
 Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg Germany.
 Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
 Musée Arianne, Geneva Switzerland.
 Townhall, Barcelona, Spain.
 City Museum, Kanazawa, Japan.
 Yokohama Museum of Art, Yokohama, Japan.
 Van der Togt Museum, Amstelveen, Netherlands.
 Grand Prize, International Glass Exhibition Kanazawa 90, Japan..
 Glass Art Fund, Strasbourg, France
 Château Pichon Longueville, Bordeaux, France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

JANUSZ WALENTYNOWICZ

Né en 1956 - Danemark - Pologne
 Her Majesty The Queen's collection, Copenhagen, Denmark.
 Ebeltoft Glasmuseum Ebeltoft, Denmark.
 Kunstsforeningen Af 14 August, Copenhagen, Denmark.
 Handelsbankens Kunstsforening, Copenhagen, Denmark.
 The Corning Museum of Glass, Corning, New York.
 The Arkansas Arts Center Foundation Collection, Little Rock, Arkansas.
 The American Craft Museum, New York, N.C.
 The collection of the Regional Council of Upper Normandy, France.
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

STEVEN WEINBERG

Né en 1954 - USA
 American Craft Museum, New York City, NY
 The Ashville art Museum, Ashville, NC
 The Chrysler Museum, Norfolk, VA
 Cleveland Museum of Art, Cleveland, OH
 Cincinnati Art Museum, Cincinnati, OH
 Columbus Museum of Art, Columbus, OH
 Corning Museum of Glass, Corning, NY
 Detroit Institute of Art, Detroit, MI
 George Washington Museum of Art, George Washington University, DC
 Hickory Museum, Hickory, NC
 High Museum, Atlanta, GA
 Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo, Japan
 Huntington Museum of Art, Huntington, WV
 Indianapolis Museum of Art, Indianapolis, IN
 Krannert Art Museum, University of Illinois, Champaign IL
 Leigh Yawkey Woodson Art Museum, Wausau, WI
 Los Angeles County Museum, Los Angeles, CA
 Lowe Art Museum, University of Miami, Miami FL
 Metropolitan Museum of Art, New York City, NY
 Milwaukee Art Museum, Milwaukee, WI
 Mint Museum of Art, Charlotte, NC
 Musée des Arts Décoratifs, Lausanne, Switzerland
 Musée des Arts Décoratifs, Palais du Louvre, Paris, France
 Musée des beaux-arts de Montréal, Quebec, Canada
 Musée du Verre de Sars-Poterie, France
 Museum of Art and Design, New York City, NY
 Museum of Fine Arts, Boston, MA
 Museum Kunst Palast, Düsseldorf, Germany

New Orleans Museum of Art, New Orleans, LA
 North Carolina State University, Raleigh, NC
 Norton Museum of Art, W. Palm Beach, FL
 National Museum of Modern Art, Kyoto, Japan
 Patrick Lannon Foundation, Palm Beach, FL
 Renwick Gallery, National Museum of American Art, Washington, DC
 Rhode Island School of Design Museum of Art, Providence, RI
 Seattle Art Museum, Seattle, WA
 Smithsonian Institute, Washington, DC
 State Foundation on Culture and the Arts, Honolulu, Hawaii
 St. Louis Museum of Art, St. Louis, MO
 Toledo Museum of Art, Toledo, Ohio
 Wadsworth Atheneum, Hartford, CT
 Charles A. Wustum Museum of Fine Arts, Racine, WI
 Victoria and Albert Museum, London, England
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre Serge Lechaczynski France
SELECTED HONORS
 2008 Master of Studio Glass, Corning Museum of Glass, Corning, NY
 2002 Arts in Embassy Program, US Department of State
 1985 Honorary Prize, Hokkaido Museum of Modern Art, World Glass Now
 Exhibition, Sapporo, Japan
 1984 National Endowment for the Arts Fellowship
 1980 National Endowment for the Arts Fellowship
 1978 Award Winner, Young Americans: Clay/Glass, American Craft
 Museum, New York City, NY

LEAH WINGFIELD
Née en 1957 - USA
& STEPHEN CLEMENTS

Né en 1948 - USA
 De Young Museum, San Francisco, CA.
 Brockton Museum, Boston, MA.
 Smithsonian, Washington, DC.
 Richmond Art Museum, CA.
 Standard Oil Corporation, CA.
 Kishijimi Collection, Japan.
 Presidents Collection, People's Republic of China.
 Private collections in Europe, Canada, Japan and the U.S.
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

ANN WOLFF

Née en 1937 - Allemagne
 Alexander Tutsek-Stiftung, München Deutschland
 Badisches Landesmuseum, Karlsruhe Deutschland
 The Chazen Collection, NY USA
 The Corning Museum of Glass, Corning NY USA
 Det Danske Kunstmuseum, Copenhagen Dänemark
 Dresdner Kunstmuseum, Dresden Deutschland
 Ebeltoft Glasmuseum, Ebeltoft Dänemark
 Ernsting Stiftung, Coesfeld-Lette Deutschland
 Frauenau Museum, Frauenau Deutschland
 Groninger Museum, Groningen Holland
 Hokkaido Museum of Modern Art, Hokkaido Japan
 Höganäs Museum, Höganäs Sweden
 Kestner Museum, Hannover Deutschland
 Leigh Yawkey Woodson Art Museum, Wausau WI USA
 Lobmeyr Museum, Wien Österreich
 Kulturhistorisches Museum, Osnabrück Deutschland
 Kunstmuseum der Stadt Düsseldorf Deutschland
 Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg Deutschland
 Malmö Museum, Malmö Sweden
 Metropolitan Museum, New York NY USA
 Mint Museum of Craft + Design, Charlotte, N.C. USA
 Musée des Arts Décoratifs, Paris Frankreich
 Musée Atelier du Verre, Sars Poteries Frankreich
 Musée de Design et d'Arts Appliqués/ Contemporain, Lausanne Schweiz
 Museum Bellerive, Zürich Schweiz
 Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg Deutschland
 Museum of Fine Arts, Boston USA

Museum for Arts and Design, New York, N.Y. USA
 Museum Würth, Künzelsau, Germany
 Muskegon Museum of Art, Muskegon, MI. USA
 National Museum of Modern Art, Tokyo Japan
 Nationalmuseum Stockholm Schweden
 Norrköpings Museum, Norrköping Schweden
 Pilkington Museum of Glass, Pilkington England
 Röhsska Konstslöjdsmuseum, Göteborg Schweden
 Schloß Gottorf, Schleswig Deutschland
 Stedelijk Museum, Amsterdam Holland
 Toledo Art Museum, Toledo, OH USA
 Varbergs Museum, Varberg Schweden
 Victoria and Albert Museum, London England
 Växjö Länsmuseum, Växjö Schweden
 Würtembergisches Landesmuseum, Stuttgart Deutschland
 Glass Art Fund Strasbourg France
AWARDS
 1968 Lunningprize (for Scandinavia)
 1974 WCCs Award, Toronto
 1977 Coburger Glaspreis, Germany ((first winner)
 1980 Zentralschweizer Glaspreis (1. and 3. Prize)
 Ehrenpreis, International Glasart, Kassel, Germany
 Lessebo Kommuns Kulturpris
 1984 WCCs Glasprize, Bratislava CSSR
 1988 Bayrischer Staatspreis, Goldmedaille, München, Germany
 1997 Rakow Comission for the Corning Museum of Glass

DANA ZAMECNIKOVA

Née en 1945 - République Tchèque
 Glasmuseum Bärnbach, Bärnbach Germany
 Moravian Gallery, Brno Czech Republic
 Corning Museum of Glass, Corning, N.Y USA
 Glasmuseum Frauenau, Frauenau Germany
 Mönchenhaus, Museum Goslar Germany
 Badisches Landesmuseum Karlsruhe, Karlsruhe Germany
 Broadfield House Glass Museum, Kingswinford England
 Musée des Arts Décoratifs, Lausanne Switzerland
 North Bohemian Museum, Liberec Czech Republic
 Victoria & Albert Museum, London England
 Victoria Museum, Melbourne Australia
 Musée des Arts Décoratifs, Palais du Louvre, Paris France
 Art Gallery of Western Australia, Perth Australia
 Museum of Decorative Arts, Prague Czech Republic
 Hokkaido Museum of Modern Arts, Sapporo Japan
 Pilchuck School Collection, Stanwood, Washington USA
 Württembergisches Landesmuseum, Stuttgart Germany
 The Yokohama City Museum, Yokohama Japan
 Musée des Beaux Arts, Rouen France
 East Bohemian Museum, Pardubice Czech Republic
 Toledo Museum of Art, Toledo, Ohio USA
 Prague Metropolitan Gallery, Praha Czech Republic
 The JB Speed Art Museum, Louisville, Kentucky USA
 Kanazawa City Museum, Kanazawa Japan
 Nijima Museum, Nijima Japan
 Toyama City Institute of Glass Art, Toyama Japan
 Fine Arts Museums of San Francisco USA
 Auckland Museum, Auckland New Zealand
 The American Craft Museum, New York USA
 Metropolitan Museum, New York USA
 Grand Crystal Museum, Tai Pei Taiwan
 Mint Museum, Mint, North Carolina USA
 Musée-Atelier du Verre, Sars-Poteries France
 Lowe Art Museum Miami USA
 Galerie Internationale du Verre Serge Lechaczynski France
AWARDS:
 Glaskunst '81, Kassel, Sonderpreis - Kassel, Germany
 1992 Cristalnacht Project, Gold Award - The American Interfaith Institute,
 Philadelphia, USA
 1992 Kanazawa '92, Grand Prize, Kanazawa, Japan

VLADIMIR ZBYNOVSKY

Né en 1964 - Slovaquie
 Victoria & Albert Museum, Londres, Grande-Bretagne

Sculptures en Manche, Normandie, France.
 Institut Tchèque de Paris, France.
 Institut Français (Prague, Rép. Tchèque)
 International Trade Fair, Chambre des Métiers d'Art, Munich, Allemagne.
 The Museum of Decorative Arts in Prague, University of Sunderland, IKA-Mechelen and EU programme.
 Maison du verre, Puy-Guillaume, France
 Symposium de sculptures, Abbatiale de Cerisy-la-Forêt, France.
 Institut français de Bratislava, République Slovaque.
 Centre Culturel La Fontaine, Brie-Comte-Robert, France.
 "The Judith Altman Memorial Judaica Competition" - Elkins Park, USA
 Yamaha, Japan.
 Musée de Meisenthal, France.
 Banque de San Paolo, Luxembourg.
 Slovenska Narodna Banka
 "Spertus Judaica Prize", Spertus Museum, Chicago.
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
AWARDS
 Amber prize (1991)
 Prix de la triennale de Nuremberg (1996)
 Yamaha, Japon (1995)
 Banque de San Paolo, Luxembourg (1997)
 Banque Nationale Slovaque, Bratislava (1998)
 Musée de Meisenthal, France (1996)
 Conseil Régional, Belfort (2000)
 Musée du XXIème siècle, Kanazawa, Japon (2001)
 Banque Nationale, Amsterdam, (2001)
 Hôtel des Régions Languedoc-Roussillon (2003)

JIRINA ZERTOVA

Née en 1932 - République Tchèque
 Moravská, Brno, CZ.
 Museum skla a bizuterie, Jablonec n. Nisou, CZ.
 Severočeské Museum, Liberec, CZ.
 Crystalex, Novy Bor, CZ.
 Východočeské Museum, Pardubice, CZ.
 Umeleckoprůmyslové Museum, Praha, CZ.
 Kunstsammlungen der Veste, Coburg, Germany.
 The Corning Museum of Glass, Corning, NY, USA.
 Kunstmuseum, Düsseldorf, Germany.
 Glasmuseum, Ebeltoft, Germany.
 Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg, Germany.
 Museum, Jelenia Gora, PL.
 Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
 The Lannan Foundation of Contemporary Arts, palm Beach, USA.
 Museum Narodowe, Wroclaw, PL.
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

Etienne Leperlier,
Serge Mansau,
Clifford Rainey,
David Reekie,
James Watkins

n'ont pu terminer leurs œuvres à temps pour figurer dans ce catalogue

Serge Lechaczynski remercie
les artistes pour leur talent et leur précieuse amitié,
Jean Eskenazi,
Jean-Marc Lombardo et son équipe
les photographes,
Solange Palmeira-Hawkes et John E. Hawkes, traducteurs,
et les amateurs d'art qui permettent aux artistes d'exprimer
leurs passions au travers de leurs œuvres.

Réalisation : www.agence-talisman.com - juin 2011



GALERIE INTERNATIONALE DU VERRE
SERGE LECHACZYSKI

à La Verrerie de Biot®
Chemin des Combes - 06410 Biot - FRANCE
Tél 04 93 65 03 00 - Fax. 04 93 65 00 56
<http://www.galerieduverre.com>
email : serge@galerieduverre.com